

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N. Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.84.1982.TREATIES-3 (Notification dépositaire)

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE DENREES
PERISSABLES ET AUX ENGINES SPECIAUX A UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP)
EN DATE A GENEVE DU 1er SEPTEMBRE 1970

PROPOSITION D'AMENDEMENTS DES PAYS-BAS
CONCERNANT L'ANNEXE 1 DE L'ACCORD

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP) en date à Genève du 1er septembre 1970, communique :

Par une communication reçue par le Secrétaire général le 15 mars 1982, le Gouvernement néerlandais a proposé certains amendements à l'annexe 1 de l'Accord susmentionné pour être communiqués aux Etats intéressés conformément à la procédure définie à l'article 18 de l'Accord en question.

Le texte, en langues anglaise, française et russe, du projet d'amendements est joint en annexe.

Il y a lieu de se référer aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 18 de l'Accord, qui prévoient que dans un délai de six mois à compter de la date de la communication par le Secrétaire général du projet d'amendements toute Partie contractante peut faire connaître au Secrétaire général a) soit qu'elle a une objection aux amendements proposés, b) soit que, bien qu'elle ait l'intention d'accepter le projet, les conditions nécessaires à cette acceptation ne se trouvent pas encore remplies dans son pays.

Si les amendements proposés sont réputés acceptés en vertu du paragraphe 5 de l'article 18 de l'Accord, ils entreront en vigueur six mois après la date à laquelle ils auront été réputés acceptés.

Le 14 avril 1982

A l'attention des services des traités des ministères des affaires étrangères et des organisations internationales intéressées

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS
AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)
DONE AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

Amendments proposed by the Netherlands to annex 1 to the Agreement

- (a) Annex 1, paragraph 2: amend the middle part of the paragraph to read:
- "At +7°C maximum in the case of Class A;
At -10°C maximum in the case of class B;
At -20°C maximum in the case of class C; and
At 0°C maximum in the case of class D."
- (b) Annex 1, paragraph 3: Under class D, for "+2°C", read: "0°C".
- (c) Annex 1, appendix 2:
- (i) Paragraph 36: amend to read between the brackets:
- "(A = +7°C; B = -10°C; C = -20°C; D = 0°C)"
- (ii) Paragraph 40: amend as follows the text between brackets in the second alternative:
- "D = 0°C; E = -10°C; F = -20°C"
- (d) Annex 1, appendix 4: after "Class C refrigerated equipment ..." (sixth item on the list) insert:
- "Class D refrigerated equipment with normal insulation RND"
"Class D refrigerated equipment with heavy insulation RRD"
-

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE DENREES
PERISSABLES ET AUX ENGINs SPECIAUX A UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP)
EN DATE A GENEVE DU 1er SEPTEMBRE 1970

Proposition d'amendements des Pays-Bas
concernant l'annexe 1 de l'Accord

- a) Annexe 1, paragraphe 2 : modifier comme suit les dispositions figurant au milieu du paragraphe :
- "- à + 7°C au plus pour la classe A,
 - à - 10°C au plus pour la classe B,
 - à - 20°C au plus pour la classe C,
 - à -0°C au plus pour la classe D".
- b) Annexe 1, paragraphe 3 : dans la rubrique classe D, remplacer la mention "+ 2°C" par "0°C".
- c) Annexe 1, appendice 2
- i) paragraphe 36 : modifier comme suit la partie du texte entre parenthèses :
"(A = + 7°C; B = - 10°C; C = - 20°C; D = 0°C)".
 - ii) paragraphe 40 : modifier comme suit la partie du texte entre parenthèses dans la deuxième partie de l'alternative :
"D = 0°C; E = - 10°C; F = - 20°C".
- d) Annexe 1, appendice 4 : après "engin réfrigérant renforcé de classe C ..."
(sixième ligne) de l'énumération), ajouter :
- "Engin réfrigérant normal de classe D (RND)"
 - "Engin réfrigérant renforcé de classe D (RRD)".
-

СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ
ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ
СРЕДСТВАХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС), ЗАКЛЮЧЕННОЕ В
ЖЕНЕВЕ 1 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

Поправки по приложению 1 к Соглашению, предложенные
Нидерландами

a) Приложение 1, пункт 2: изменить положения, содержащиеся в середине этого пункта, следующим образом:

- "- на уровне не более $+7^{\circ}\text{C}$ для класса А;
- на уровне не более -10°C для класса В;
- на уровне не более -20°C для класса С; и
- на уровне не более 0°C для класса D".

b) Приложение 1, пункт 3: в подзаголовке класс D заменить " $+2^{\circ}\text{C}$ " на " 0°C ".

c) Приложение 1, добавление 2:

i) пункт 36: изменить заключенную в скобки часть текста следующим образом:

"(А = $+7^{\circ}\text{C}$; В = -10°C ; С = -20°C ; D = 0°C)"

ii) пункт 40: изменить заключенную в скобки часть текста второй альтернативы следующим образом:

"D = 0°C ; E = -10°C ; F = -20°C "

d) Приложение 1, добавление 4: после слов "изотермическое транспортное средство с усиленной изоляцией класса С ..." (шестая строка перечисления), добавить:

"Изотермическое транспортное средство с нормальной изоляцией класса D (RND)"

"Изотермическое транспортное средство с усиленной изоляцией класса D (RRD)".